

Federal Science Expenditures and Personnel 2009/2010

Activities in the natural sciences and engineering

Dépenses et main-d'œuvre scientifiques fédérales 2009-2010

Activités dans les sciences naturelles et génie

Confidential when completed

Information for respondents

Survey objective

This survey collects data which are essential to assure the availability of pertinent statistical information to monitor science and technology related activities in Canada and to support the development of science and technology policy. The data collected are used by federal and provincial science policy analysts, and are also part of the Gross Domestic Expenditures on Research and Development (GERD).

Authority

This survey is conducted under the authority of the *Statistics Act*, Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under the *Statistics Act*.

Confidentiality

Statistics Canada is prohibited from publishing any statistics which would divulge information relating to any identifiable organization without the previous written consent of that organization.

Data Sharing Agreement

To reduce response burden and to ensure more uniform statistics, Statistics Canada has entered into an agreement under section 12 of the *Statistics Act* with Industry Canada for the sharing of information from this survey. Industry Canada must keep the information confidential and use it for statistical purposes only.

Under section 12 of the *Statistics Act* you may refuse to share your information with Industry Canada by writing to the Chief Statistician and returning your letter of objection along with the completed questionnaire in the enclose envelope.

► I hereby authorize Statistics Canada to publish any or all portions of the data supplied on this questionnaire that could identify this department after the tabling of the 2009/2010 Main Estimates.

Yes No

Name of person authorized to sign
Nom de la personne autorisée à signer

Document confidentiel une fois rempli

Renseignements

Objectif de l'enquête

Cette enquête est nécessaire pour produire des renseignements statistiques utiles afin de suivre l'évolution des activités scientifiques et technologiques au Canada et d'étayer l'élaboration d'une politique relative aux sciences et à la technologie. Les données recueillies sont utilisées par des analystes de politique scientifique des administrations fédérales et provinciales; en plus, celles-ci vont s'ajouter au total des dépenses intérieures brutes au titre de la recherche et du développement (DIRD).

Autorisation

Cette enquête est autorisée en vertu de la *Loi sur la statistique*, Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19. En vertu de la *Loi sur la statistique*, il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.

Confidentialité

La loi interdit à Statistique Canada de publier toute statistique pouvant divulguer des renseignements au sujet d'un organisme identifiable sans le consentement préalable, par écrit, de cet organisme.

Entente de partage de données

Pour réduire le fardeau de réponse et améliorer l'uniformité des statistiques, Statistique Canada a conclu une entente avec Industrie Canada en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la statistique* afin de partager les données de cette enquête. Industrie Canada doit garder les données confidentielles et les utiliser uniquement à des fins statistiques.

En vertu de l'article 12 de la *Loi sur la statistique*, vous pouvez refuser de partager vos renseignements avec Industrie Canada en communiquant votre décision par écrit au statisticien en chef et en retournant votre lettre avec le questionnaire rempli.

► J'autorise Statistique Canada à publier, en entier ou en partie, les données fournies dans ce questionnaire qui pourrait identifier ce ministère après le dépôt du Budget des dépenses principales de 2009-2010.

Oui Non

Signature

Official-position – Fonction officielle

Program - Programme

Department or agency – Ministère ou organisme

Internet address – Adresse Internet

Telephone No. – N° de téléphone

Enquiries to be directed to - Adresser toute demande de renseignements à :

Name - Nom

Date

Position title – Titre du poste

Telephone No. – N° de téléphone

Internet address – Adresse Internet

Fax No. – N° du télécopieur

GENERAL

The **natural sciences and engineering** consist of disciplines concerned with understanding, exploring, developing or utilizing the natural world. Included are the engineering, mathematical, life and physical sciences.

1. EXPENDITURES BY ACTIVITY AND PERFORMER

Scientific and technological (S&T) activities are required for the generation, dissemination or initial application of the new S&T knowledge. The central activity is **scientific research and experimental development (R&D)**. In addition there are a number of activities closely related to R&D, and are termed **related scientific activities (RSA)**. Those identified as being appropriate for the federal government in the natural sciences are: scientific data collection, information services, special services and studies and education support.

I. Research and experimental development

Research and experimental development – comprise creative work undertaken on a systematic basis in order to increase the stock of scientific and technical knowledge and to use this knowledge in new applications.

The central characteristic of R&D is an appreciable element of novelty and of uncertainty. **New** knowledge, products or processes are sought. The work is normally performed by, or under the supervision of, persons with postgraduate degrees in the natural sciences or engineering.

Item 1. In-house R&D - R&D performed by personnel of the reporting program. It may include R&D carried out on behalf of another program on a cost recovery basis.

Item 2. Contracts - payments to organizations or individuals outside the federal government for the conduct of R&D by the recipient or to provide support for the federal government's in-house R&D programs.

a) R&D contracts - contracts to an outside institution or individual to fund R&D **performed** by the institution or individual. The criterion is: would the performer report the contract as intramural government-funded R&D if asked? If the answer is yes the activity would be an R&D contract, if no it would be a supporting contract. Contracts to other federal government departments should be reported as a transfer of funds on page 16 of the questionnaire.

b) Supporting contracts - contracts to an outside institution or individual to provide goods or services necessary to support the in-house R&D program. Examples are contracts with data processing firms for computing services, maintenance contracts for R&D facilities, or procurement contracts for specialized equipment which is not considered capital. The **total** amount reported for this activity should be reported under the **intramural** column on pages 5 to 7.

GÉNÉRALITÉS

Les **sciences naturelles et génie** englobent toutes les disciplines relevant de la compréhension, de l'exploration, de l'évolution ou de l'utilisation du monde matériel. Elles comprennent le génie, les mathématiques, les sciences biologiques et physiques.

1. DÉPENSES PAR ACTIVITÉ ET SECTEUR D'EXÉCUTION

Les activités scientifiques et technologiques (S-T) comprennent des travaux d'innovation, de diffusion et de mise en application de nouvelles connaissances scientifiques et technologiques. L'activité principale est celle de **la recherche et du développement expérimental (R-D)**. Il existe en outre un certain nombre d'activités étroitement liées à la R-D. Les **activités scientifiques connexes (ASC)** du gouvernement fédéral en matière des sciences naturelles comprennent la collecte de données scientifiques, les services de renseignements, études et services spéciaux et l'aide à l'éducation.

I. Recherche et développement expérimental

Recherche et développement expérimental – travail créatif entrepris systématiquement afin d'augmenter les connaissances scientifiques et techniques et de les utiliser de façon inédite.

La caractéristique principale de la R-D doit comporter un élément important de nouveauté et d'incertitude. **Nouveauté** recherchée surtout au niveau des connaissances, des produits et des procédés. Le travail est habituellement exécuté ou surveillé par des personnes possédant une formation post-universitaire dans le domaine des sciences naturelles ou du génie.

Article 1. R-D interne - R-D effectuée par le personnel du programme concerné. Elle peut comprendre la R-D menée pour un autre programme et financée selon la formule de recouvrement de fonds.

Article 2. Contrats - Versements à des organismes ou à des particuliers ne faisant pas partie du gouvernement fédéral pour les travaux de R-D menés par le récipiendaire ou en vue de fournir un appui à un programme de recherche interne du gouvernement fédéral.

a) Contrats de R-D - Contrats accordés à un organisme ou à un particulier de l'extérieur en vue de financer la R-D **exécutée** par l'établissement ou le particulier. La condition sera de savoir si l'exécutant devra déclarer le contrat comme de la R-D intra-muros financée par le gouvernement si on lui en fait la demande? Si la réponse est oui l'activité devrait être un contrat R-D, si non il devrait être un contrat secondaire. Les contrats accordés aux autres ministères de l'administration fédérale devraient être rapportés comme un transfert de fonds à la page 16 du questionnaire.

b) Contrats secondaires - Contrats accordés à un établissement ou à un particulier de l'extérieur en vue de fournir les biens et services nécessaires à un programme de R-D interne, par exemple les contrats avec les sociétés de traitement de l'information pour des services en informatique, des contrats pour l'entretien des installations de R-D ou des contrats d'achat de matériel spécialisé qui ne fait pas partie de l'immobilisation. Le montant **total** relatif à cette activité doit être rapporté à la colonne **intramuros** des pages 5 à 7.

<p>Item 3. R&D grants and contributions - awards to organizations or individuals for the conduct of R&D and intended to benefit the recipients rather than provide the program with goods, services or information. These funds are normally identical to that portion of the budgetary "grants and contributions" line object of expenditure which is devoted to R&D activities.</p> <p>Grants and contributions for RSA are to be reported in the appropriate activity and performance sector spaces provided on the questionnaire.</p> <p>Item 4. Research fellowships - awards to individuals for advanced research training and experience. Awards intended primarily to support the education of the recipients should be reported as "education support".</p> <p>Item 5 and 11. Administration of extramural programs - the costs of identifiable units engaged in the administration of contracts and grants and contributions for scientific activities that are to be performed outside the federal government. These expenditures should be broken down by the type of scientific activity supported, i.e. R&D or RSA.</p> <p>Item 6 and 12. Capital Expenditures - expenditures on construction, acquisition or preparation of land, buildings, machinery and equipment are capital expenditures. All other expenditures are current expenditures.</p>	<p>Article 3. Subventions et contributions de R-D – Subventions versées à des organismes ou à des particuliers pour des travaux de R-D qui profiteront aux bénéficiaires plutôt que d'apporter au personnel du programme des biens, des services ou de l'information. Ces fonds sont habituellement identiques au poste budgétaire « subventions et contributions » touchant les activités de R-D.</p> <p>Les subventions et les contributions liées aux ASC doivent être inscrites dans le questionnaire à la rubrique appropriée de l'activité et du secteur d'exécution.</p> <p>Article 4. Bourses de recherche - Subventions accordées à des particuliers pour une formation avancée en recherche et pour l'acquisition d'expérience. Les sommes consacrées principalement à défrayer les bénéficiaires du coût des études entreprises doivent être inscrites comme « aide à l'éducation ».</p> <p>Articles 5 et 11. Administration des programmes extra-muros - Coûts des services pouvant être identifiés comme s'occupant de l'administration des contrats et des subventions ainsi que des contributions à des activités scientifiques qui doivent être menées en dehors du cadre du gouvernement fédéral. Ces dépenses devraient être réparties entre les genres d'activités scientifiques appuyés, c'est-à-dire R-D ou ASC.</p> <p>Articles 6 et 12. Dépenses en immobilisations - Les dépenses de construction, acquisition ou préparation des terres, des immeubles, des appareils et de l'équipement constituent des dépenses en immobilisations. Toutes les autres dépenses sont des dépenses courantes.</p>
<h2>II. Related scientific activities</h2> <p>Item 7. Scientific data collection - the gathering, processing, collating and analyzing of data on natural phenomena. These data are normally the results of surveys, routine laboratory analyses or compilations of operating records.</p> <p>Data collected as part of an existing or proposed research project are charged to research. Similarly, the costs of analyzing existing data as part of a research project are R&D costs, even when the data were originally collected for some other purpose. The development of new techniques for data collection is also to be considered a research activity.</p> <p>Item 8. Information services - all work directed to recording, classifying, translating and disseminating scientific and technological information as well as museum services. Included are the operations of scientific and technical libraries, S&T consulting and advisory services, the Patent Office, the publication of scientific journals and monographs, and the organizing of scientific conferences. Grants for the publication of scholarly works are also included. The scientific activities of natural history museums, zoological and botanical gardens, aquaria, planetaria and nature reserves are included. Parks which are not primarily restricted reserves for certain fauna or flora are excluded.</p> <p>Item 9. Special services and studies - work directed towards the establishment of national and provincial standards for materials, devices, products and processes; the calibration of secondary standards; non-routine quality testing; feasibility studies and demonstration projects.</p> <p>Item 10. Education support - grants to individuals or institutions on behalf of individuals which are intended to support the post-secondary education of students in technology and the natural sciences. General operating or capital grants are excluded. The activity includes the support of foreign students in their studies of the natural sciences at Canadian or foreign institutions. Grants intended primarily to support the research of individuals at universities are either R&D grants or research fellowships.</p>	<h2>II. Activités scientifiques connexes</h2> <p>Article 7. Collecte de données scientifiques - Rassemblement, traitement et analyse de données portant sur des phénomènes naturels. Ces données proviennent généralement d'enquêtes, d'analyses usuelles en laboratoire ou de simples compilations de fiches opérationnelles.</p> <p>Le coût de la collecte des données pour un programme de recherche en cours ou proposé entre dans les frais de recherche. De la même façon, les coûts d'analyse de données existantes faisant partie d'un projet de recherche constituent des frais de R-D, même si les données ont tout d'abord été rassemblées à d'autres fins. De même, on considère comme activité de recherche toute mise au point de nouvelles techniques de la collecte de données.</p> <p>Article 8. Services de renseignements - Tout travail se rapportant à l'inscription, à la classification, à la traduction et à la diffusion d'information scientifique et technologique et les musées. Ceci comprend le fonctionnement des bibliothèques scientifiques et techniques, les services consultatifs et de renseignements scientifiques et technologiques, le Bureau des brevets, la publication de journaux et de bibliographies scientifiques ainsi que l'organisation de conférences scientifiques. Cette catégorie comprend également les subventions utilisées pour la publication de travaux scientifiques théoriques. Cette catégorie comprend les activités scientifiques liées aux musées d'histoire naturelle, aux jardins zoologiques et botaniques, aux aquariums, aux planétariums et aux réserves naturelles. Cette catégorie ne comprend pas les parcs qui ne sont pas avant tout des réserves pour certaines espèces de la faune ou de la flore.</p> <p>Article 9. Études et services spéciaux - travaux visant l'établissement de normes nationales et provinciales applicables aux matériaux, aux dispositifs, aux produits et aux procédés; calibrage de normes secondaires; essais qualitatifs spéciaux; études de faisabilité et projets-pilotes.</p> <p>Article 10. Aide à l'éducation - Subventions versées à des particuliers (ou à des institutions au nom de particuliers) dans le but d'aider les étudiants à parfaire leur formation universitaire dans le domaine des sciences naturelles ou en technologie. Cette catégorie ne comprend pas les subventions générales d'établissement ou d'exploitation. Cette activité comprend l'appui aux maisons d'enseignement étrangères. Les subventions visant surtout à appuyer la recherche menée par des particuliers dans des universités, sont des subventions en R-D ou des bourses de recherche.</p>

Awards intended primarily to support the education of the recipients should be reported as "education support".

III. Performers

Intramural includes costs incurred for scientific activities carried out by in-house personnel of units assigned to the program, the related acquisition of land, buildings, machinery and equipment for scientific activities, the administration of scientific activities by program employees and the purchase of goods and services to support in-house scientific activities.

The intramural expenditures reported for scientific activities are those direct costs, including salaries, associated with scientific programs. The costs should include that portion of a program's contribution to employee benefit plans (e.g., superannuation) which is applicable to the scientific personnel within the program.

Non-program ("indirect") costs such as the value of services provided by other departments without charge and accommodation provided by the reporting program are to be excluded. Support services (i.e. administration, finance) provided by the reporting program, proportional to S&T expenditures should be included.

Extramural performers are groups being funded for S&T activities by the federal government sector. In this survey the extramural performers include:

Business enterprise - business and government enterprises including public utilities and government-owned firms. Incorporated consultants providing scientific and engineering services are also included. Industrial research institutes located at Canadian universities are considered to be in the higher education sector.

Higher education - composed of all universities, colleges of technology and other institutes of post-secondary education, whatever their source of finance or legal status. It also includes all research institutes, experimental stations and clinics operating under the direct control of, or administered by, or associated with, the higher education establishments.

Canadian non-profit institutions - charitable foundations, voluntary health organizations, scientific and professional societies, and other organizations not established to earn profits. Non-profit institutions primarily serving or controlled by another sector should be included in the controlling sector.

Provincial and municipal governments - departments and agencies of these governments. Government enterprises, such as provincial utilities are included in the business enterprise sector, and hospitals in the Canadian non-profit institutions sector.

Foreign performers - all foreign government agencies, foreign companies (including foreign subsidiaries of Canadian firms), international organizations, non-resident foreign nationals and Canadians studying or teaching abroad.

Other Canadians performers - include provincial research councils, and individuals or organizations in Canada not belonging to any of the above sectors.

Les sommes consacrées principalement à défrayer les bénéficiaires du coût des études entreprises doivent être inscrites comme « aide à l'éducation ».

III. Exécutants

Intra-muros englobe les dépenses touchant les activités scientifiques menées par le personnel interne des services faisant partie du programme; l'acquisition connexe de terres, d'immeubles, d'appareils et d'équipement nécessaires aux activités scientifiques; l'administration des activités scientifiques par les employés du programme; l'achat de biens et services nécessaires aux activités scientifiques internes.

Les dépenses intra-muros inscrites pour les activités scientifiques sont les coûts directs, incluant les salaires, dérivés des programmes scientifiques. Ces coûts devraient comprendre une partie des contributions du programme au régime d'avantages sociaux des employés (par exemple: pension de retraite) qui s'applique au personnel scientifique au sein du programme.

Les coûts ne faisant pas partie du programme (« frais indirects ») comme la valeur des services fournis gratuitement par d'autres ministères ainsi que des locaux fournis par le programme concerné n'entrent pas dans cette catégorie. Les coûts qui font partie du programme comme les frais d'administration et de finance devrait être inclus dans une proportion des dépenses S-T.

Les exécutants **extra-muros** sont les organismes qui reçoivent les paiements pour les activités de S-T de l'administration fédérale. Pour cette enquête, les exécutants extra-muros sont les suivants :

Entreprises commerciales - Entreprises commerciales et gouvernementales, y compris les services publics et les sociétés qui appartiennent au gouvernement. Comprend aussi les experts - conseils qui fournissent un service en science et en génie. Les instituts de recherches industrielles situées dans des universités canadiennes relèvent du secteur de l'enseignement supérieur.

Enseignement supérieur - Englobe toutes les universités, tous les instituts de technologie ainsi que les autres établissements postsecondaires, quels que soient l'origine de leurs ressources financières et leur statut juridique. Il comprend aussi tous les instituts de recherche, les stations d'essais et les cliniques qui travaillent sous le contrôle direct des établissements d'enseignement supérieur, ou qui sont administrés par ces derniers, ou rattachés à eux.

Institutions canadiennes sans but lucratif - Fondations, organismes sanitaires bénévoles, sociétés scientifiques et professionnelles et autres organismes sans but lucratif. Les institutions sans but lucratif travaillant surtout pour un autre secteur ou contrôlées par celui-ci devraient entrer dans la catégorie de ce dernier.

Administrations provinciales et municipales - Les ministères et les organismes de ces administrations. Les entreprises gouvernementales telles les services publics provinciaux sont classées dans le secteur entreprises commerciales, et les hôpitaux dans le secteur institutions canadiennes sans but lucratif.

Exécutants étrangers - Tous les gouvernements étrangers, les sociétés étrangères (y compris les filiales étrangères des sociétés canadiennes), les organismes internationaux, les étrangers non résidents et les Canadiens étudiant ou enseignant à l'étranger.

Autres exécutants canadiens - Englobent les conseils de recherches provinciaux et les individus ou les organismes au Canada qui n'appartiennent à aucun des secteurs susmentionnés.

1 A. Expenditures by activity and performer – Fiscal year 2007/2008

Dépenses par activité et secteur d'exécution – Année financière 2007-2008

Activity / Performer	Intramural	Extramural – Extra-muros						Total
		Business enterprise	Higher education	Canadian non-profit institutions	Provincial and municipal governments	Foreign performers	Other Canadians performers	
Activité / Exécutant	Intra-muros	Entreprises commerciales	Enseignement supérieur	Institutions canadiennes sans but lucratif	Administrations provinciales et municipales	Exécutants étrangers	Autres exécutants canadiens	
I. Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)								
Current expenditures – Dépenses courantes								
1. In-house R&D – R-D interne								
2. Contracts - Contrats								
a) R&D contracts – Contrats de R-D								
b) Supporting contracts – Contrats secondaires								
3. R&D grants and contributions								
Subventions et contributions de R-D								
4. Research fellowships – Bourses de recherche								
5. Administration of extramural programs								
Administration des programmes extra-muros								
6. Capital expenditures								
Dépenses en immobilisations								
I a) Sub-total – Sous-total Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)								
II. Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
Current expenditures – Dépenses courantes								
7. Scientific data collection								
Collecte de données scientifiques								
8. Information services								
Services de renseignements								
9. Special services and studies								
Études et services spéciaux								
10. Education support – Aide à l'éducation								
11. Administration of extramural programs								
Administration des programmes extra-muros								
12. Capital expenditures								
Dépenses en immobilisations								
II a) Sub-total – Sous-total Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
III. Total expenditures – Total des dépenses I a) + II a)								1

1. Must equal natural science funds for 2007/2008, page 10
1. Doit égaler les fonds des sciences naturelles reportés pour 2007-2008, page 10

1 B. Expenditures by activity and performer – Fiscal year 2008/2009

Dépenses par activité et secteur d'exécution – Année financière 2008-2009

Activity / Performer	Intramural	Extramural – Extra-muros						Total
		Business enterprise	Higher education	Canadian non-profit institutions	Provincial and municipal governments	Foreign performers	Other Canadians performers	
Activité / Exécutant	Intra-muros	Entreprises commerciales	Enseignement supérieur	Institutions canadiennes sans but lucratif	Administrations provinciales et municipales	Exécutants étrangers	Autres exécutants canadiens	
I. Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)								
Current expenditures – Dépenses courantes								
1. In-house R&D – R-D interne								
2. Contracts - Contrats								
a) R&D contracts – Contrats de R-D								
b) Supporting contracts – Contrats secondaires								
3. R&D grants and contributions								
Subventions et contributions de R-D								
4. Research fellowships – Bourses de recherche								
5. Administration of extramural programs								
Administration des programmes extra-muros								
6. Capital expenditures								
Dépenses en immobilisations								
I a) Sub-total – Sous-total Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)								
II. Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
Current expenditures – Dépenses courantes								
7. Scientific data collection								
Collecte de données scientifiques								
8. Information services								
Services de renseignements								
9. Special services and studies								
Études et services spéciaux								
10. Education support – Aide à l'éducation								
11. Administration of extramural programs								
Administration des programmes extra-muros								
12. Capital expenditures								
Dépenses en immobilisations								
II a) Sub-total – Sous-total Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
III. Total expenditures – Total des dépenses I a) + II a)								1

1. Must equal natural science funds for 2008/2009, page 10

1. Doit égaler les fonds des sciences naturelles reportés pour 2008-2009, page 10

1 C. Expenditures by activity and performer – Fiscal year 2009/2010

Dépenses par activité et secteur d'exécution – Année financière 2009-2010

Activity / Performer	Intramural	Extramural – Extra-muros						Total
		Business enterprise	Higher education	Canadian non-profit institutions	Provincial and municipal governments	Foreign performers	Other Canadians performers	
Activité / Exécutant	Intra-muros	Entreprises commerciales	Enseignement supérieur	Institutions canadiennes sans but lucratif	Administrations provinciales et municipales	Exécutants étrangers	Autres exécutants canadiens	
I. Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)		(\$'000)						
Current expenditures – Dépenses courantes								
1. In-house R&D – R-D interne								
2. Contracts - Contrats								
a) R&D contracts – Contrats de R-D								
b) Supporting contracts – Contrats secondaires								
3. R&D grants and contributions Subventions et contributions de R-D								
4. Research fellowships – Bourses de recherche								
5. Administration of extramural programs Administration des programmes extra-muros								
6. Capital expenditures Dépenses en immobilisations								
I a) Sub-total – Sous-total Research and experimental development (R&D) Recherche et développement expérimental (R-D)								
II. Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
Current expenditures – Dépenses courantes								
7. Scientific data collection Collecte de données scientifiques								
8. Information services Services de renseignements								
9. Special services and studies Études et services spéciaux								
10. Education support – Aide à l'éducation								
11. Administration of extramural programs Administration des programmes extra-muros								
12. Capital expenditures Dépenses en immobilisations								
II a) Sub-total – Sous-total Related scientific activities (RSA) Activités scientifiques connexes (ASC)								
III. Total expenditures – Total des dépenses I a) + II a)								1

1. Must equal natural science funds for 2009/2010, page 10
1. Doit égaler les fonds des sciences naturelles reportés pour 2009-2010, page 10

2. PERSONNEL

Full-time equivalent (FTE) - a measure of the time actually devoted to the conduct of scientific activities. An employee who is engaged in scientific activities for half a year has a full-time equivalence of 0.5. Personnel data reported should be consistent with expenditures data.

Scientific and professional – people in jobs that require at least one academic degree or nationally recognized professional qualification (e.g., Professional Engineer P.Eng.), as well as those with equivalent experience.

Technical – people in jobs that require specialized vocational or technical training beyond the secondary level (e.g., community colleges and technical institutes) as well as those with experience equivalent to this training.

Other – clerical, secretarial, administrative, operational and other support personnel.

2. PERSONNEL

Équivalents temps plein (ÉTP) - Mesure du temps réellement consacré aux activités scientifiques. Un employé qui se livre à des activités scientifiques pendant six mois représente l'équivalent temps plein de 0,5. Les données inscrites sur le personnel devraient correspondre aux données sur les dépenses.

Scientifique et professionnel – Les employés qui occupent des postes exigeant au moins un diplôme universitaire ou qui sont membre d'un ordre professionnel reconnu à l'échelle nationale (par exemple, un ingénieur professionnel) et les employés possédant une expérience équivalente.

Technique – Les employés occupant des postes exigeant une formation professionnelle ou technique spécialisée d'un niveau supérieur au secondaire (par exemple, dans les collèges communautaires et les institutions techniques) et les employés possédant une expérience équivalente.

Autre – Les employés de bureau, les secrétariats, les agents d'administration, le personnel d'exploitation et les autres employés de soutien.

2 A. Personnel in full-time equivalent on intramural scientific and technological activities in the natural sciences and engineering, fiscal years 2007/2008, 2008/2009 and 2009/2010

Personnel en équivalent temps plein pour les activités scientifiques et technologiques intra-muros dans les sciences naturelles et génie – années financières 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010

Category Catégorie	2007/2008					Total
	Personnel engaged in R&D	Personnel engaged in RSA	Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs	Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs		
	Le personnel affecté à la R-D (A)	Le personnel affecté aux ASC (B)	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D (C)	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC (D)		
Scientific and professional (include executive) - Scientifique et professionnelle (inclure la direction)					(Full-time equivalent - Équivalent temps plein)	
Technical - Technique						
Other - Autres ¹						
Total						

1. Include administrative and foreign service, administrative support, operational and military personnel - Inclure l'administration et service extérieur, soutien administratif, l'exploitation et personnel militaire.

A: Personnel engaged in research and development - Le personnel affecté à la recherche et au développement.

B: Personnel engaged in related scientific activities - Le personnel affecté aux activités scientifiques connexes.

C: Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D.

D: Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC.

2 B. Personnel in full-time equivalent on intramural scientific and technological activities in the natural sciences and engineering, fiscal years 2007/2008, 2008/2009 and 2009/2010 - continued

Personnel en équivalent temps plein pour les activités scientifiques et technologiques intra-muros dans les sciences naturelles et génie – années financières 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 - suite

Category Catégorie	2008/2009				
	Personnel engaged in R&D	Personnel engaged in RSA	Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs	Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs	Total
Le personnel affecté à la R-D	Le personnel affecté aux ASC	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC		
(A)	(B)	(C)	(D)		
Scientific and professional (include executive) - Scientifique et professionnelle (inclure la direction)					
Technical - Technique					
Other - Autres ¹					
Total					

1. Include administrative and foreign service, administrative support, operational and military personnel - Inclure l'administration et service extérieur, soutien administratif, l'exploitation et personnel militaire.

A: Personnel engaged in research and development - Le personnel affecté à la recherche et au développement.

B: Personnel engaged in related scientific activities - Le personnel affecté aux activités scientifiques connexes.

C: Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D.

D: Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC.

2 C. Personnel in full-time equivalent on intramural scientific and technological activities in the natural sciences and engineering, fiscal years 2007/2008, 2008/2009 and 2009/2010 - continued

Personnel en équivalent temps plein pour les activités scientifiques et technologiques intra-muros dans les sciences naturelles et génie – années financières 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010 - suite

Category Catégorie	2009/2010				
	Personnel engaged in R&D	Personnel engaged in RSA	Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs	Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs	Total
Le personnel affecté à la R-D	Le personnel affecté aux ASC	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D	Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC		
(A)	(B)	(C)	(D)		
Scientific and professional (include executive) - Scientifique et professionnelle (inclure la direction)					
Technical - Technique					
Other - Autres ¹					
Total					

1. Include administrative and foreign service, administrative support, operational and military personnel - Inclure l'administration et service extérieur, soutien administratif, l'exploitation et personnel militaire.

A: Personnel engaged in research and development - Le personnel affecté à la recherche et au développement.

B: Personnel engaged in related scientific activities - Le personnel affecté aux activités scientifiques connexes.

C: Personnel engaged in the administration of extramural R&D programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en R-D.

D: Personnel engaged in the administration of extramural RSA programs - Le personnel affecté à l'administration des programmes extra-muros en ASC.

<p>3. SOURCES OF FUNDS FOR TOTAL SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL ACTIVITIES</p> <p>S&T departmental budget – that portion of the total department budget which was spent on natural science and engineering activities.</p> <p>Revenues to / from other departments – money transferred into this program from another federal department or money transferred from this program to another federal department for activities in the natural sciences and engineering.</p> <p>Provincial government departments – all funds from the provincial government used for natural science and engineering activities. The funds are referred to as payments, contributions, transfers, etc. Also include provincial portions of federal-provincial cost sharing programs performed by the department program and identify the programs.</p> <p>Business enterprises – all funds from business enterprises used for natural science and engineering activities performed by the department.</p> <p>Other – all funds for natural science and engineering activities from sources not specified above.</p>	<p>3. SOURCES DE FINANCEMENT DES ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES TOTALES</p> <p>Budget S-T du ministère – La partie du budget total du ministère déclarant qui a été consacrée aux activités en sciences naturelles et génie.</p> <p>Revenus à / des autres ministères – Les sommes transférées au programme d'un autre ministère ou les sommes retirées du programme à un autre ministère pour le financement de travaux et des activités en sciences naturelles et génie.</p> <p>Ministères des administrations provinciales – Tous les fonds provenant de l'administration provinciale et utilisés pour financer les activités en sciences naturelles et génie. Ces fonds peuvent être désignés comme des paiements, des contributions, des transferts, etc. Include, s'il y a lieu, la portion provinciale de tous programmes fédéral-provincial à frais partagé exécutés par ce ministère, et identifier les programmes.</p> <p>Entreprises commerciales – Tous les fonds provenant des entreprises commerciales destinées aux activités en sciences naturelles et génie exécutées par le ministère déclarant.</p> <p>Autres – Tous les fonds destinés aux activités en sciences naturelles et génie qui proviennent de sources autres que celles mentionnées ci-dessus.</p>
---	---

3. Sources of funds for total scientific and technological activities in the natural sciences and engineering, fiscal years 2007/2008, 2008/2009 and 2009/2010

Source de financement des activités scientifiques et technologiques totales en sciences naturelles et génie, années financières 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010

Source of funds - Source de financement	2007/2008	2008/2009	2009/2010
		(\$'000)	
1. Departmental S&T budget (operating and capital and grants and contributions) – Budget S-T du ministère (dépenses de fonctionnement et d'immobilisations)			
2. Revenues to / from other departments - Revenus à / des autres ministères ¹			
a). Total transferred into this program - Total transféré au programme			
b). Total transferred from this program - Total retiré du programme			
Net other Federal departments and agencies - Revenu net d'autres ministères et organismes fédéraux			
3. Provincial government departments - Ministères des administrations provinciales			
4. Business enterprises - Entreprises commerciales			
5. Other (please specify) - Autres (veuillez spécifier)			
Total	2	3	4

1. Include payments or receipts for contracts, transfers and joint programs from/to other federal government departments. The amount and the names of the origination and recipient programs should be identified on page 16. - Indiquer à la page 16, les montants transférés ainsi que les noms des bénéficiaires et organismes finançant le programme pour les contrats, les transferts et les programmes en coparticipations.
2. Must equal total expenditures, page 5. - Doit égaler le total des dépenses, page 5.
3. Must equal total expenditures, page 6. - Doit égaler le total des dépenses, page 6.
4. Must equal total expenditures, page 7. - Doit égaler le total des dépenses, page 7.

<p>4. SOCIO-ECONOMIC OBJECTIVES</p> <ol style="list-style-type: none"> Exploration and exploitation of the Earth - scientific activities with objectives related to the exploration of the Earth's crust and mantle, seas, oceans and atmosphere, and scientific activities on their exploitation. It also includes climatic and meteorological research, polar exploration (under various headings, as appropriate) and hydrology. Infrastructure and general planning of land use – scientific activities on infrastructure and land development, including research on the construction of buildings. More generally, it covers all scientific activities relating to the general planning of land use. This includes scientific activities into protection against harmful effects in town and country planning but not scientific activities into other types of pollution (objective 3). Control and care of the environment - scientific activities into the control of pollution, aimed at the identification and analysis of the sources of pollution and their causes, and all pollutants, including their dispersal in the environment and the effects on man, species (fauna, flora, microorganisms) and the biosphere. Protection and improvement of human health - scientific activities aimed at protecting, promoting and restoring human health, broadly interpreted to include health aspects of nutrition and food hygiene. It ranges from preventative medicine, including all aspects of medical and surgical treatment, both for individuals and groups, and the provision of hospital and home care, to social medicine and paediatric and geriatric research. Production, distribution and rational utilization of energy - covers scientific activities into the production, storage, transportation, distribution and rational use of all forms of energy. It also includes scientific activities on processes designed to increase the efficiency of energy production and distribution, and the study of energy conservation. Agricultural production and technology - covers all scientific activities on the promotion of agriculture, forestry, fisheries and foodstuff production. It includes: scientific activities on chemical fertilizers, biocides, biological pest control and the mechanization of agriculture, research on the impact of scientific activities in the field of developing food productivity and technology. 	<p>4. OBJECTIFS SOCIO-ÉCONOMIQUES</p> <ol style="list-style-type: none"> Exploration et exploitation du milieu terrestre - Les activités scientifiques dont les objectifs sont liés à l'exploration de la croûte et de l'enveloppe terrestres, des mers, des océans et de l'atmosphère, ainsi que les activités scientifiques sur leur utilisation. Les activités scientifiques climatologiques et météorologiques ainsi que l'exploration polaire (si nécessaire dans des divisions différentes) et l'hydrologie sont également incluses. Infrastructures et aménagement du territoire - Les activités scientifiques dans le domaine des infrastructures et de l'aménagement du territoire, ainsi que dans celui de la construction des bâtiments. D'une manière générale, cet objectif comprend toutes les activités scientifiques se rapportant à l'organisation générale du territoire. Il couvre aussi la protection de celui-ci contre les effets nuisibles de l'aménagement des espaces urbains et ruraux. Il ne comprend pas les activités scientifiques relatives à d'autres types de pollution (objectif 3). Pollution et protection de l'environnement - Les activités scientifiques relatives à la lutte contre la pollution, axées sur l'identification et l'analyse des sources de pollution et leurs causes, et les substances polluantes de tous ordres, y compris leur diffusion et leurs effets sur l'homme, sur les espèces vivantes (faune, flore, microorganismes) et sur la biosphère. Protection et amélioration de la santé humaine - Cet objectif comprend les activités scientifiques visant à protéger, promouvoir et rétablir la santé publique au sens le plus large, c'est-à-dire y compris également les aspects sanitaires de la nutrition et de l'hygiène alimentaire. Il couvre un domaine qui va de la médecine préventive, y compris tous les aspects de la médecine et de la chirurgie curatives tant au plan individuel que collectif, et de la fourniture des soins en milieu hospitalier et à domicile, à la médecine sociale, à la pédiatrie et à la gériatrie. Production, distribution et utilisation rationnelle de l'énergie - Comprend les activités scientifiques relatives à la production, au stockage, au transport, à la distribution et à l'utilisation rationnelle de toutes les formes d'énergie. Il englobe également les activités scientifiques relatives aux procédés permettant d'accroître le rendement de la production et de la distribution d'énergie, ainsi que celles visant aux économies d'énergie. Production et technologie agricoles - Couvre toutes les activités scientifiques visant à promouvoir les activités de l'agriculture, de la sylviculture, de la pêche et des produits alimentaires. Il comprend les activités scientifiques sur les engrains chimiques, les biocides, la lutte biologique et la mécanisation agricole, les études traitant de l'influence sur l'environnement des activités agricoles et sylvicoles, ainsi que les activités scientifiques visant à développer la productivité et la technologie des produits alimentaires.
--	---

- | | |
|--|---|
| <p>7. Industrial production and technology - covers scientific activities on the improvement of industrial production and technology. It includes scientific activities on industrial products and their manufacturing processes except where they form an integral part of the pursuit of other objectives (e.g. defence, space, energy, agriculture).</p> | <p>7. Production et technologie industrielles - Couvre les activités scientifiques sur l'amélioration de la productivité et de la technologie industrielle. Il comprend les activités scientifiques sur les produits industriels et sur les procédés de production dans la mesure où elles ne font pas partie des effets de suite d'autres objectifs (par exemple, défense, espace, énergie, agriculture).</p> |
| <p>8. Social structures and relationships - scientific activities on social objectives, as analysed in particular by social and human sciences, which have no obvious connection with other objectives. This analysis includes quantitative, qualitative, organizational and forecasting aspects of social problems.</p> | <p>8. Structures et relations sociales - Couvre les activités scientifiques portant sur des objectifs sociaux, analysé notamment par les sciences sociales et humaines, qui n'ont pas de liens évidents avec d'autres objectifs. L'analyse en question englobe les aspects qualitatifs, quantitatifs, organisationnels et prospectifs des problèmes de comportement.</p> |
| <p>9. Exploration and exploitation of space - all civil space scientific activities. Corresponding scientific activities in the defence field is classified in objective 12. Although civil space research is not, in general, concerned with particular objectives, it frequently has a specific goal, such as the increase of general knowledge (e.g. astronomy), or relates to particular applications (e.g. telecommunications satellites).</p> | <p>9. Exploration et exploitation de l'espace L'ensemble des activités scientifiques civiles dans le domaine de la technologie spatiale. Les activités scientifiques à finalité militaire sont classées à l'objectif 12. (Si la recherche spatiale civile n'est généralement pas axée sur un objectif spécifique, elle n'en est pas moins entreprise dans un but déterminé, par exemple, l'extension des connaissances (astronomie) ou la réalisation d'applications particulières (satellites de télécommunications).</p> |
| <p>10. Non-oriented research - basic activities motivated by scientific curiosity with the objective of increasing scientific knowledge. It also includes funding used to support postgraduate studies and fellowships.</p> | <p>10. Recherches non orientées - Les activités fondamentales motivées par une curiosité scientifique avec l'objectif d'élargir le domaine des connaissances scientifiques. Il comprend aussi le financement des études et bourses de deuxième ou troisième cycle.</p> |
| <p>11. Other civil research - civil scientific activities which cannot (yet) be classified to a particular objective.</p> | <p>11. Autres recherches civiles - Les activités scientifiques civiles ne pouvant pas (encore) être classées dans un objectif particulier.</p> |
| <p>12. Defence - This objective covers scientific activities for military purposes. It also includes basic research and nuclear and space research financed by ministries of defence. Civil scientific activities financed by ministries of defence, for example, in the fields of meteorology, telecommunications and health, should be classified in the relevant objectives.</p> | <p>12. Défense - Couvre les activités scientifiques dans le domaine militaire. Il inclut la recherche fondamentale et la recherche nucléaire et spatiale sur fonds des ministères de la défense. Il y a lieu de classer avec les objectifs concernés les activités scientifiques civiles sur fonds des ministères de la défense, par exemple dans le domaine de la météorologie, des télécommunications et de la santé.</p> |

4. Scientific and technological expenditures by socio-economic objective - fiscal year – 2007/2008

Dépenses scientifiques et technologiques selon le domaine des classifications socio-économiques - année financière – 2007-2008

Socio-Economic Objective Domaine des classifications socio-économiques	R&D - R-D		RSA - ASC		Total S&T - Total S-T	
	Intramural Intra-muros	Extramural Extra-muros	Intramural Intra-muros	Extramural Extra-muros	Intramural Intra-muros	Extramural Extra-muros
(\$'000)						
1. Exploration and exploitation of the Earth - Exploration et exploitation du milieu terrestre						
2. Infrastructure and general planning of land use - Infrastructure et aménagement du territoire : 2.1 Transport						
2.2 Telecommunication - Télécommunications						
2.3 Other - Autre						
3. Control and care of the environment - Pollution et protection de l'environnement						
4. Protection and improvement of human health - Protection et amélioration de la santé humaine						
5. Production, distribution and rational utilization of energy - Production, distribution et utilisation rationnelle de l'énergie						
6. Agricultural production and technology - Production et technologie agricoles : 6.1 Agriculture						
6.2 Fishing - Pêcheries						
6.3 Forestry - Sylviculture						
7. Industrial production and technology - Production et technologie industrielles						
8. Social structures and relationships Structures et relations sociales						
9. Exploration and exploitation of space - Exploration et exploitation de l'espace						
10. Non-oriented research - Recherches non orientées						
11. Other civil research - Autres recherches civiles						
12. Defence - Défense						
Total S&T Expenditures - Dépenses totales en S-T	1	2	3	4	5	6

1. Must equal intramural R&D expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses intra-muros en R-D reportées pour 2007-2008, page 5.
2. Must equal extramural R&D expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses extra-muros en R-D reportées pour 2007-2008, page 5.
3. Must equal intramural RSA expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses intra-muros en ASC reportées pour 2007-2008, page 5.
4. Must equal extramural RSA expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses extra-muros en ASC reportées pour 2007-2008, page 5.
5. Must equal total intramural S&T expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses intra-muros en S-T reportées pour 2007-2008, page 5.
6. Must equal total extramural S&T expenditures reported for 2007/2008, page 5. - Doit égaler le total des dépenses extra-muros en S-T reportées pour 2007-2008, page 5.

5. EXPENDITURES AND PERSONNEL OF SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL ESTABLISHMENTS ENGAGED IN ACTIVITIES IN THE NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING, BY REGION

Since 1978, Statistics Canada has been collecting detailed expenditure and personnel data on intramural scientific activities of federal government departments and agencies by region. These data, coupled with data from other surveys, have been used by policy planners in federal and provincial governments, research managers and the media to assess the provincial distribution of science activities in Canada.

Again this year, we are asking for the information at the regional level. We are also asking for information in both natural science establishments as well as those performing activities in the social sciences, as international Gross Domestic Expenditures on Research and Development (GERD) statistics include activities in both science fields.

The Canada total expenditures and personnel reported for the actual year (page 15), must be consistent with data reported on intramural expenditures, page 5, column 1 and total personnel, page 8.

5. DÉPENSES ET PERSONNEL DES ÉTABLISSEMENTS SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES AU TITRE DES ACTIVITÉS DES SCIENCES NATURELLES ET DU GÉNIE, PAR RÉGION

Depuis 1978, Statistique Canada a recueilli des données détaillées sur les dépenses et le personnel reliés aux activités scientifiques intramuros des ministères et organismes fédéraux par région. Ces données, combinées à celles provenant d'autres enquêtes, ont servi aux décideurs des administrations fédérales et provinciales, aux directeurs de recherche et aux médias à évaluer la répartition provinciale des activités scientifiques au Canada.

Encore cette année, nous demandons l'information au niveau des régions. Nous demandons de l'information autant aux établissements oeuvrant dans le domaine des sciences naturelles qu'à ceux qui accomplissent des activités en sciences sociales, au même titre que les statistiques de la Dépense intérieure brute de la recherche et du développement (DIRD) internationales qui incluent les activités des deux domaines scientifiques.

Le total global canadien des dépenses et du personnel rapporté pour l'année actuelle (page 15), doit égaler les dépenses intra-muros, page 5, colonne 1, et le personnel, page 8.

Page 15	Must equal Doit égaler	Page 5, Column 1 Page 5, Colonne 1
Column 1 Total - Current intramural R&D expenditures Colonne 1 Total - Dépenses courantes intra-muros en R-D	=	Total Items 1 through 5 L'addition des lignes 1 à 5
Column 2 Total - Capital R&D expenditures Colonne 2 Total - Immobilisations en R-D	=	Item 6 La ligne 6
Column 3 Total - Current intramural RSA expenditures Colonne 3 Total - Dépenses courantes intra-muros en ASC	=	Total Items 7 through 11 L'addition des lignes 7 à 11
Column 4 Total - Capital RSA expenditures Colonne 4 Total - Immobilisations en ASC	=	Item 12 La ligne 12
Page 15	Must equal Doit égaler	Page 8, Actual year personnel Page 8, Année courante personnel
Column 5 Total - Scientific and professional R&D personnel Colonne 5 Total - Personnel scientifique et professionnel en R-D	=	Scientific and professional of columns A and C L'addition du personnel scientifique et professionnel des colonnes A et C
Column 6 Total - Total R&D personnel Colonne 6 Total - Total du personnel en R-D	=	Total of columns A and C Total des colonnes A et C
Column 7 Total - Scientific and professional RSA personnel Colonne 7 Total - Personnel scientifique et professionnel en ASC	=	Scientific and professional of columns B and D L'addition du personnel scientifique et professionnel des colonnes B et D
Column 8 Total - Total RSA personnel Colonne 8 Total - Total du personnel en ASC	=	Total of columns B and D Total des colonnes B et D

5. Expenditures and personnel of scientific and technological establishments engaged in activities in the natural sciences and engineering, 2007/2008

Dépenses et personnel des établissements scientifiques et technologiques au titre des activités des sciences naturelles et génie, 2007-2008

Region Région	Total intramural R&D Total des dépenses intra-muros R-D		Total intramural RSA Total des dépenses intra-muros ASC		Total R&D personnel Total du personnel R-D		Total RSA personnel Total du personnel ASC	
	Current Courante	Capital Immobilisation	Current Courante	Capital Immobilisation	Scientific & professional Scientifique et professionnel	Total	Scientific & professional Scientifique et professionnel	Total
	(\$'000)		(Full-time equivalent – Équivalent temps plein)					
Newfoundland and Labrador Terre-Neuve-et-Labrador								
Prince Edward Island Île-du-Prince-Édouard								
Nova Scotia Nouvelle-Écosse								
New Brunswick Nouveau-Brunswick								
Quebec (excl. NCR - Quebec) Québec (excl. RCN - Québec)								
National Capital Region (Que) Région de la capitale nationale (Qué)								
Ontario (excl. NCR - Ontario) Ontario (excl. RCN - Ontario)								
National Capital Region (Ont) Région de la capitale nationale (Ont)								
Manitoba								
Saskatchewan								
Alberta								
British Columbia Colombie-Britannique								
Yukon, Northwest Territories and Nunavut Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et Nunavut								
Canada Total¹ – Total du Canada¹								

1. Must equal total intramural expenditures and personnel, for year 2007/2008.
1. Doit égaler le total des dépenses intra-muros et le personnel, pour 2007-2008.

6. TRANSFERS FOR NATURAL SCIENCE AND ENGINEERING ACTIVITIES Include payments or recipients for contracts, transfers and joint programs from / to other federal government departments. Please identify the amount and names of the origination and recipient programs.
--

6. TRANSFERTS POUR ACTIVITÉS EN SCIENCES NATURELLES ET GÉNIE Indiquer les montants transférés ainsi que les noms des bénéficiaires et organismes finançant le programme pour les contrats, les transferts et les programmes en coparticipations.
--

6. Transfers for natural science and engineering activities - fiscal year 2007/2008
Transferts pour activités en sciences naturelles et génie - année financière 2007-2008

Into the program¹

Au programme¹

From / De	Description	2007-2008
Federal department or agency		(\$'000)
Ministère ou organisme fédéral		
Total		

1. Must equal total transferred into this program reported for 2007/2008, page 10

1. Doit égaler le total transféré au programme reporté pour 2007-2008, page 10

From the program¹

Du programme¹

To / Au	Description	2007-2008
Federal department or agency		(\$'000)
Ministère ou organisme fédéral		
Total		

1. Must equal total transferred from this program reported for 2007/2008, page 10

1. Doit égaler le total transféré du programme reporté pour 2007-2008, page 10

The results of this survey will be published in "Federal Scientific Activities" (Cat. No. 88-204) and "Science Statistics" (Cat. No. 88-001)

Les résultats de cette enquête seront diffusés dans les publications intitulées « Activités scientifiques fédérales » (No. 88-204 au catalogue) et « Statistique des sciences » (No. 88-001 au catalogue)

**THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION
 NOUS VOUS REMERCIONS DE VOTRE COLLABORATION**

Areas covered in the National Capital Region Quebec and Ontario:

Territoire de la région de la Capitale nationale Québec et Ontario :

Alcove (QC)	Constance Bay (ON)	Gloucester (ON)	Larrimac (QC)	Orléans (ON)	Ste-Cécile-de Masham (QC)
Almonte (ON)	Corkery (ON)	Greely (ON)	Leitrim (ON)	Osgoode (ON)	Sarsfield (ON)
Angers (QC)	Cousineau (QC)	Halverson (QC)	Leonard (ON)	Ottawa (ON)	Shirley's Bay (ON)
Antrim (ON)	Cumberland (ON)	Harwood Plains (ON)	Limbour (QC)	Pakenham (ON)	South Gloucester (ON)
Appleton (ON)	Dalmeny (ON)	Hazeldean (ON)	Lucerne (QC)	Pamure (ON)	South March (ON)
Ashton (ON)	Davidson Corner (QC)	Herbert Corners (ON)	Luskville (QC)	Patterson (QC)	Spring Hill (ON)
Aylmer (QC)	Deschênes (QC)	Heyworth (QC)	MacLarens Landing (ON)	Perkins (QC)	Stapledon (ON)
Barrhaven (ON)	Dirleton (ON)	Holland Mills (QC)	Malwood (ON)	Pointe-Gatineau (QC)	Stanley Corners (ON)
Baxters Corner (ON)	Duclos (QC)	Hull (QC)	Manion Corners (ON)	Poltimore (QC)	Steel (QC)
Bearbrook (ON)	Dunrobin (ON)	Huntley (ON)	Manotick (ON)	Poupre (QC)	Stittsville (ON)
Beech Grove (QC)	Dwyer Hill (ON)	Ironside (QC)	Mansfield (ON)	Quinnville (QC)	Strathearn (ON)
Bells Corners (ON)	Eardley (QC)	Jeanne-d'Arc (QC)	Marathon (ON)	Quyon (QC)	Tenaga (QC)
Blackburn Hamlet (ON)	Edwards (ON)	Jockvale (ON)	Marchhurst (ON)	Ramsayville (ON)	Twin Elm (ON)
Blakeneys (ON)	Elm (ON)	Johnston Corners (ON)	Marvelville (ON)	ReeveCraig (ON)	Val-des Monts (QC)
Breckenridge (QC)	Embrun (ON)	Kanata (ON)	Masson (QC)	Ribot (QC)	Val-du-Lac (QC)
Brisson (ON)	Fallowfield (ON)	Kars (ON)	Merivale (ON)	Richmond (ON)	Val-Paquin (QC)
Buckingham (QC)	Farm Point (QC)	Kenmore (ON)	Metcalfe (ON)	Rideau (ON)	Vanier (ON)
Burnet (QC)	Fitzroy Harbour (ON)	Kilmars (ON)	Mohr Corners (ON)	Rupert (QC)	Vars (ON)
Cantley (QC)	French Hill (ON)	Kinburn (ON)	Munster (ON)	Russell (ON)	Wakefield (QC)
Carlsbad Springs (ON)	Galetta (ON)	Kirks Ferry (QC)	Navan (ON)	Ruthledge (QC)	Watterson Corners (ON)
Carp (ON)	Gatineau (QC)	La Pêche (QC)	Nepean (ON)	St-François-de-Masham (QC)	Wilson's Corners (ON)
Carsonby (ON)	Glen Almond (QC)	Lac-des-Loups (QC)	North Gower (ON)	St-Louis-de-Masham (QC)	Woodlawn (ON)
Cascades (QC)	Glencairn (ON)	Lac-McGregor (QC)	North Onslow (QC)	St-Onge (QC)	Woodridge (ON)
Chelsea (QC)	Gleneagle (QC)	Lascelles (QC)	Old Chelsea (QC)	St-Pierre-de-Wakefield (QC)	Wyman (QC)
			Onslow Corners (QC)		

Census Metropolitan Area (CMA): a CMA is an area consisting of one or more adjacent municipalities situated around a major urban core. To form a CMA, the urban core must have a population of at least 100,000.

Région métropolitaine de recensement (RMR) : Une RMR est un territoire formé d'une ou de plusieurs municipalités voisines les unes des autres qui sont situées autour d'un grand centre urbain. Pour former une région métropolitaine de recensement, le centre urbain doit compter au moins 100 000 habitants.

PAYMENTS TO EXTRAMURAL PERFORMERS FOR SCIENTIFIC ACTIVITIES 2007/2008

Departments and agencies of the federal government are asked to identify the recipients of their scientific payments.

We are requesting a detailed listing of the recipients of federal payments made in connection with a scientific activity.

Expenditures reported on this submission should be equal to the 2007/2008 extramural expenditures, by sector and activity, reported on the 2009/2010 Federal science expenditures and personnel (FSEP) questionnaire.

Please provide us with a list of 2007/2008 science payments, including:

- (1) name and address of the organization or individual receiving the payment;
- (2) field of science: natural or social;
- (3) type of payment: grant, contract or contribution;
- (4) activity carried out by the performer: Research and Development (R&D) or a Related Scientific Activity (RSA);
- (5) performing sectors: business enterprise, higher education, Canadian non-profit institutions, provincial and municipal governments, foreign performers, other Canadians performers;
- (6) amount (\$'000) ; Please see note (1) of guidelines on next page;
- (7) business number.

PAIEMENTS VERSÉS AUX EXÉCUTANTS EXTRAMUROS AU TITRE DES ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES 2007-2008

Les ministères et organismes fédéraux doivent identifier les bénéficiaires de paiements versés pour fins d'activités scientifiques.

Il faut, maintenant, établir la liste détaillée des bénéficiaires suivant le domaine scientifique.

Les dépenses déclarées ici doivent être équivalentes aux dépenses extra-muros 2007-2008, par secteur et activité, qui seront publiées dans « Dépenses et main-d'oeuvre scientifiques fédérales (DMSF) » pour 2009-2010.

Veuillez nous faire parvenir la liste de paiements versés pour fins d'activités scientifiques pour 2007-2008, incluant :

- (1) le nom et l'adresse de l'organisme ou de la personne qui a reçu la somme versée;
- (2) le domaine scientifique : sciences naturelles ou sciences sociales;
- (3) le mode de paiement : subvention, contrat ou contribution;
- (4) le type d'activité effectuée : recherche et développement (R-D) ou activité scientifique connexe (ASC);
- (5) les secteurs d'exécutions : les entreprises commerciales, l'enseignement supérieur, les institutions canadiennes sans but lucratif, les administrations provinciales et municipales, les exécutants étrangers, les autres exécutants canadiens;
- (6) le montant (en milliers de dollars); voir note (1) des Lignes directrices sur la prochaine page;
- (7) numéro d'entreprise.

A suggested format is given below:

Voici une présentation suggérée :

Name Nom	Street Rue	City Ville	Province	Postal code postal	Science Domaine scientifique	Payment type Mode de paiement	Activity Activité	Performer Exécutant	Amount (\$'000) Montant ('000\$)	Business number Numéro d'entreprise
XXX Company Limited	123 First Street	Regina	Sk	S5R 6R8	Natural	Contract	R&D	Business enterprise	123	000000000
La Société XXX Limitée	123 rue Première	Régina	Sk	S5R 6R8	Sciences naturelles	Contrat	R-D	Entreprise commerciale	123	000000000
YYY Company Limited	345 Second Street	Vancouver	BC	V5T 2T5	Natural	Grant	R&D	Business enterprise	350	000000000
La Société YYY Limitée	345 rue Deuxième	Vancouver	C-B	V5T 2T5	Sciences naturelles	Subvention	R-D	Entreprise commerciale	350	000000000

Business number

Canada Revenue Agency has launched a number of initiatives to streamline the administrative work required of small businesses. The new Business Number allows businesses to use a single number for all Canada Revenue Agency accounts. This is enhanced by the Business Window, organized to handle registration and provide information for all Canada Revenue Agency programs at a single location.

Lists containing the required data in some other format including Excel© format or paper are acceptable.

For further clarification of terms and definitions, please refer to the enclosed guide.

This information is collected in collaboration with Industry Canada under Section 12 of the *Statistics Act* which states:

"The Minister may enter into an agreement with any department or municipal or other corporation for the sharing of information collected from a respondent by either Statistics Canada or the department or corporation on behalf of both of them and for the subsequent tabulation or publication based on that information."

Included in this section of the act is the following provision:

The agreement shall not apply in respect to "the respondent who gives notice in writing to the Chief Statistician that the respondent objects to the sharing of the information by Statistics Canada, the information not be shared with the department or corporation unless the department or corporation is authorized by law to require the respondent to provide that information."

Statistics Canada and Industry Canada have such an agreement for sharing information gathered in this exercise. The joint agreement shall not apply to data provided by a department or agency which has given the required notice to the office of the Chief Statistician.

When such notice has been given, such specified data will be held by Statistics Canada alone, as provided for in the *Statistics Act*. Industry Canada and Statistics Canada will maintain as confidential, data obtained under this agreement.

SOME GUIDELINES:

(1) Small contracts

Special attention should be given to contracts under \$25,000. It has been found that the majority of these contracts is for services or in support of in-house research projects, (i.e. does not qualify as an extramural payment).

Support or service contracts should **not** be included with extramural payments. They are defined as contracts to an outside institution or individual to provide goods or services necessary to support in-house R&D programs and should be reported intramurally as supporting contracts on the FSEP. Examples are contracts with data processing firms for computing services, maintenance contracts for R&D facilities, or procurement contracts for specialized equipment which is not considered capital.

Whenever possible, true R&D contracts of less than \$25,000 can be aggregated and reported by science, activity and payment type, region and performing sector.

Numéro d'entreprise

L'Agence du revenu du Canada a lancé un certain nombre d'initiatives visant à rationaliser les tâches administratives des petites entreprises. Le nouveau Numéro d'entreprise leur permet d'utiliser un seul numéro pour tous leurs comptes auprès de l'Agence du revenu du Canada. Cette mesure s'accompagne de la création d'un guichet de service unique servant à traiter les inscriptions et à fournir de l'information sur tous les programmes de l'Agence du revenu du Canada.

La liste contenant les données demandées dans différents formats incluant Excel© et papier sont acceptables.

Pour de plus amples renseignements sur les termes et définitions employés, veuillez consulter le guide ci-inclus.

Ces renseignements sont recueillis en collaboration avec Industrie Canada en vertu de l'article 12 de la *Loi sur la statistique* qui stipule :

« Le Ministre peut conclure avec tout ministère ou toute municipalité ou autre personne morale un accord portant sur la communication des renseignements recueillis d'un intéressé par Statistique Canada ou ce ministère ou cette personne morale pour leur compte ainsi que sur les classifications ou publications subséquentes fondées sur ces renseignements ».

Cet article de la *Loi* comprend les dispositions suivantes :

L'accord ne s'applique pas « lorsque l'intéressé donne par écrit au statisticien en chef de son opposition à la communication des renseignements par Statistique Canada, ceux-ci ne peuvent être communiqués au ministère ou à la personne morale à moins que ces derniers ne soient autorisés par la loi à exiger de l'intéressé qu'il fournis cette information ».

Une telle entente existe entre Statistique Canada et Industrie Canada à l'égard du partage des renseignements recueillis à cet exercice. L'entente conjointe ne s'appliquera pas aux données fournies par un ministère ou un organisme qui fait parvenir l'avis nécessaire au bureau du statisticien en chef.

Lorsqu'un tel avis sera présenté, les données précisées seront conservées par Statistique Canada seulement, tel que prévu dans la *Loi sur la statistique*. Industrie Canada et Statistique Canada considéreront comme confidentielles les données recueillies en vertu de cette entente.

QUELQUES LIGNES DIRECTRICES :

(1) Petits contrats

On doit accorder une attention spéciale aux contrats de moins de 25 000 \$. Il s'agit, en grande majorité, de contrats de service ou de contrats secondaires relatifs à des projets internes, (i.e. ne qualifie pas comme les paiements extra-muros).

Ce type de contrat **ne** doit pas être compris dans les paiements extra-muros. Selon la définition employée, ce sont des contrats conclus avec des personnes ou des organismes extérieurs pour la prestation de biens et services nécessaires à la réalisation des programmes internes de R-D et qui devraient être déclarés à la DMSF comme contrats secondaires au secteur intra-muros. Quelques exemples tel qu'un contrat de traitement informatique, un contrat d'entretien des installations de R-D ou un contrat d'approvisionnement relatif à des appareils spécialisés qui ne sont pas considérés comme des dépenses en capital.

Dans la mesure du possible, les véritables contrats de R-D dont la valeur est inférieure à 25 000 \$, doivent être regroupés et déclarés selon le domaine scientifique, l'activité, le mode de paiement, la région et le secteur d'exécution.

<p>(2) Recipients of payments to be classified as "other Canadians performers"</p> <p>Grants to universities on behalf of individuals can be included with the institution in the "Higher education" sector, while those made directly to the student without any indicated university affiliation should be included with "other Canadians performers".</p> <p>Payments to Provincial Research Organizations or Councils should always be included with "other Canadians performers".</p> <p>(3) Discrepancies</p> <p>Reasons for large discrepancies in expenditures reported on this form and the actual year in the 2009/2010 FSEP should be explained in your covering letter.</p>	<p>(2) Bénéficiaires entrant dans la catégorie « autres exécutants canadiens »</p> <p>Les subventions versées aux universités, mais destinées à une personne en particulier, doivent être déclarées sous la rubrique « enseignement supérieur » tandis que celles qui sont versées directement à l'étudiant, sans que soit précisé le rattachement de celui-ci à une université, doivent être déclarées sous la rubrique « autres exécutants canadiens ».</p> <p>Les paiements versés aux conseils ou organismes provinciaux de recherche doivent être déclarés sous la rubrique « autres exécutants canadiens ».</p> <p>(3) Divergences</p> <p>Dans le cas où d'importantes divergences des dépenses doivent être déclarées à ce formulaire et l'année actuelle à la DMSF pour 2009-2010, les raisons doivent être incluses à votre lettre explicative.</p>
---	--

<p>Please forward the completed questionnaire and listing of extramural performers by March 27, 2009 directly to:</p> <p>Science, Innovation and Electronic Information Division Statistics Canada Marc Nadeau 7th Floor, Section O, R.H. Coats Building 150 Tunney's Pasture Driveway Ottawa, Ontario K1A 0T6</p> <p>For advice or assistance, please contact Marc Nadeau:</p> <p>E-mail: Marc.Nadeau@statcan.gc.ca Telephone: (613) 951-2541 Facsimile: (613) 951-9920</p>	<p>Veuillez nous faire parvenir, au plus tard le 27 mars 2009, le questionnaire et la liste des exécutants extramuros dûment remplis à :</p> <p>Division des sciences, de l'innovation et de l'information électronique Statistique Canada Marc Nadeau immeuble R.H. Coats, 7^e étage - section "O" 150, promenade du Pré Tunney Ottawa (Ontario) K1A 0T6</p> <p>Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Marc Nadeau : Courriel : Marc.Nadeau@statcan.gc.ca Téléphone : (613) 951-2541 Télécopieur : (613) 951-9920</p>
---	--